

入学报名书等报名材料

核对目录

年 月 日
 报名者姓名 () 男・女 国籍 ()
 出生年月日 年 月 日

核 对	提 出 材 料	报名日期 截止前	笔试及面试合 格者
	入学报名书 (在规定用纸由报名者本人填写)	○	
	简历 (在规定用纸由报名者本人填写)	○	
	报名理由书・该课程修了后计划说明书 (在规定用纸由报名者本人填写) (添付日文翻译)	○	
	保证书 (在规定用纸由保证人填写)	○	
	经费支付证明书 (在规定用纸由经费支付人填写) (添付日文翻译)	○	
	毕业证书复印件 (添付日文翻译)	○	
	毕业证明或者毕业预定证明 (添付日文翻译)	○	
	高中3年成绩证明书复印件 (添付日文翻译)	○	
	参加过「高考」的学生提交高考成绩	○	
	日语学习时间证明	○	
	居民户口簿复印件 (报名者和经费支付人)	○	
	审查及考试费 15,000日元	○	
	毕业证书原件 (添付日文翻译)		○
	高中3年成绩证明原件 (添付日文翻译)		○
	经费支付人的在职证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人3年内的收入证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人3年内的纳税证明 (添付日文翻译)		○
	经费支付人银行存款证明 (银行正本)		○
	亲属关系证明 (添付日文翻译)		○
	健康诊断书 (在规定用纸请医生填写)		○
	在留资格认定证明书交付申请书 (规定用纸)		○
	照片6枚 (4 cm × 3 cm) 在背面写上姓名		○

※ 报名者用非日语填写的材料全部需附上日语翻译。

※ 第一次审查用的资料毕业证及成绩证明只需复印件。

※ 检查之后用将此资料一同提出。

西日本短期大学 别科日本語研修课程 入学报名表

请不要填写

APPLICATION FOR ADMISSION
THE JAPANESE LANGUAGE COURSE FOR OVERSEAS STUDENTS
NISHI-NIPPON JUNIOR COLLEGE

写志愿书时务必用楷书填写，如果有必要的话请在格式纸里补充。

Applications should be typewritten or written in block letters. Additional papers can be used.

报 名 者 Applicant	平假名 Hiragana 姓名 Name	男 male	女 Female	已婚 Married	照 片 3 个月以内的 Photo taken within the last 3 months 4cm × 3cm		
	生日 Date of Birth	年龄 Age				未婚 Single	
	国籍 Nationality						
	出生地 Place of Birth	民族 Race					
中国住址(Home Address) TEL: _____ FAX: _____							
现住址(Present Address) 只限报名者居住在日本时填写(If you presently residing in Japan, complete the following) 〒 _____ TEL: _____ FAX: _____							
现在拥有的在留资格 (只限在日本居住的报名者): Type of visa, if you are already in Japan							
				有效期限	年	月	日
				Expiration Date	year	Month	Day

家庭成员 (Family)

姓名 Name	关系 Relationship	生日 Date of Birth	年龄 Age	职业 Occupation	住址 Address

保证人(经费支付人) (Guarantor in Japan or Sponsor)

姓名 Name		生日 Date of Birth		与报名者的关系 Relationship	
住址 Address	〒(邮政编码) _____ TEL: _____ FAX: _____				
在职公司名·职务等 (详细填写) Company name and Position in detail					
在职公司地址 Office Address		〒(邮政编码) _____ TEL: _____ FAX: _____			

上述均属事实。

I hereby declare, upon my honor, that the above is true and correct.

日期

Date

姓名 (签字)

Name (Signature)

简历

PERSONAL HISTORY

1. 国籍 _____ 姓名 _____
Nationality Name
2. 生日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 性别 _____ 男 · 女 _____
Date of Birth Year Month Day Sex Male Female
3. 现住址 _____
Present Address
4. 配偶 有 · 無 (配偶姓名 _____)
Married Yes · No If yes, Name of spouse
5. 学历 (从初等教育 (小学) 到最终学历按顺序填写)
Education (primary through the last attended)
- | 学校名 | 所在地 | 期间 |
|-------------|----------|---------------|
| School Name | Location | Date Attended |
| (1) _____ | _____ | — |
| (2) _____ | _____ | — |
| (3) _____ | _____ | — |
| (4) _____ | _____ | — |
| (5) _____ | _____ | — |
6. 日语学习简历 Have you had Japanese language study? (Yes · No)
- | 学校名 | 所在地 | 期间 |
|-------------|----------|---------------|
| School Name | Location | Date Attended |
| _____ | _____ | — |
7. 工作简历 (按照在职年月日填写) Employment History
- | 工作单位 | 所在地 | 工作期间 |
|-----------------|----------|---------------|
| Employment Name | Location | Date Attended |
| (1) _____ | _____ | — |
| (2) _____ | _____ | — |
| (3) _____ | _____ | — |
| (4) _____ | _____ | — |
8. 出入国简历 Are you now or have you ever been in Japan? (Yes · No)
- | 入国年月日 | 出国年月日 | 在留资格 | 入国目的 |
|---------------|--------------|--------|---------------|
| Date of Entry | Date of Exit | Status | Entry Purpose |
| (1) _____ | _____ | _____ | _____ |
| (2) _____ | _____ | _____ | _____ |
| (3) _____ | _____ | _____ | _____ |

我承认上述均为事实

I certify that the information given in this application is complete and accurate to the best of my knowledge.

日期

Date

姓名 (签字)

Name (Signature)

※家长填写

Signed by Parent / Legal Guardian

保 证 书
LETTER OF GUARANTEE

西日本短期大学 学長 殿

To President of Nishi-Nippon Junior College

我愿意支付_____（学生全名）在贵校的一切费用，以及对其在贵校期间一切行动负全部的责任。

The undersigned, as guarantor of _____ (student's full name), hereby assumes every responsibility for the general conduct and financial obligations of the guaranteed while he/she is at your institution.

日期
Date _____

保证人姓名
Guarantor's full name _____

签字
Signature _____ 印

性别（男・女）
Sex（Male Female）

生日 年 月 日
Date of Birth Year Month Day _____

保证人地址
Guarantor's Address _____

TEL: _____
FAX: _____

工作单位
Office name _____

工作单位地址
Office Address _____ TEL: _____
FAX: _____

与报名者的关系
Relationship to the applicant _____

经费支付书

Explanation of the Method of Support to Meet the Expenses

报名者姓名	国籍
<u>Applicant's Name</u>	<u>Nationality</u>
生日	性别
年 月 日	男 女
<u>Date of Birth</u>	<u>Sex</u>
Year Month Day	Male Female

我作为上述报名者的在日本留学期间及入国时的经济担保人，以下是我承担经费支付的说明以及经费支付的誓约。
I hereby agree to take the responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during his/her stay in Japan and explain the reason for taking this responsibility as follows.

记

1. 经费担保的形成过程 (请在下面详细填写与报名者的关系及作为报名者经费担保人的缘由。)

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship to him/her are as follows.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. 经费支付内容 (Breakdown of expenses)

我_____保证承担上述报名者在日本留学期间以下的诸费用。

I, _____ swear to pay the expenses as stated below.

记

- (1) 学费(Tuition) 一年(Annual) ¥ _____ 日元
- (2) 生活费(Living expenses) 每月(Monthly)・每半年(Biannual)・一年(Annual) ¥ _____ 日元
- (3) 支付方法 (请详细填写支付方法, 如汇款、过账等)

Method of payment (Please explain the method of payment in detail, such as remittance, transfer, etc.)

.....

.....

.....

.....

经费支付人 (Sponsor)

日期	姓名
<u>Date</u>	<u>Name</u>

签字

Signature _____ 印